MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tal-15 ta' Ottubru, 2009

Citazzjoni Numru. 531/2009

Av. Antoine Camilleri (numru tal-karta ta' l-identita` 495276(M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas- socjeta` estera Fila Luxembourge S.à.r.l.

vs

Dr. Mark Busuttil u l-Prokuratur Legali Mario Mifsud Bonnici li b'digriet tad-19 ta' Gunju 2009 gew nominati bhala kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta` EURL Bachir Bil Mouna Et El Hana Import & Export 59 Cite Bouzourane Partie 01 Batna.

Il-Qorti,

<u>I. PRELIMINARI.</u>

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta` esteri Fila Luxembourg S.à.r.l.; datat 2 ta' Gunju 2009 a fol. 1 tal-process fejn espona s-segwenti:

Illi s-socjeta` Fila Luxembourg S.à.r.l., ta' 26, Boulevard Royal, L-2447 Luxembourg, tal-Lussemburgu hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "FILA" li huwa rregistrat kemm bhala kelma kif ukoll bhala markju distintiv, liema markju huwa wzat minn din is-socjeta' fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B","C" u "D";

Illi s-socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' propjeta' industrijali tal-istess markju "FILA" fil-komplessita` tieghu rregistrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No*. 20101 (kif muri f'Dok. "A"), u *Trademark No*. 26345 (kif muri f'Dok. "B"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta` rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "FILA" u dan kollu *ai termini* tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, liema markju "FILA" huwa wkoll irregistrat bhal *Trademark* Komunitarja mal-*'Office for Harmonization in the Internal Market' tal-Unjoni Ewropea* (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000056960 (kif muri f'Dok. "C") u Numru 000057042 (kif muri f'Dok. "D");

Illi jirrizulta illi fis-27 ta' April 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM MOZART", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' sandlijiet li jgibu l-markju "FILA" fuq imsemmija (l-ammont preciz tas-sandlijiet fl-imsemmija konsenja jinghata matul il-prosegwiment tal-kawza wara li dawn jigu maghduda mill-ufficcjali tad-Dwana ta' Malta), b'*Container* Numru ECMU9314484 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414;**

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru XMPC115520 jirrizulta li l-konsenjatarji tas-sandlijiet in kwistjoni huma ndikati bhala

EURL Bachir Bil Mouna Et El Hana Import&Export 59 Cite Bouzourane Partie 01 Batna, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Chal Global Limited, Flat/Rm 1610 Nan Fung Tower 173 Des Voeux Road Central HK;

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta` intellettwali huwa projibit skont l-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;**

Illi dawn is-sandlijiet in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta' propjeta` intellettwali tas-socjeta`` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii)** u **(iii) tal-Kap. 414**, li favur taghha huwa rregistrat il-markju "FILA", u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet ta' propjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (b)** tal-istess **Kap. 414**, kif ukoll jikkontravvjenu d-drittijiet ta' propjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta' propjeta` intelletwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamel rapprezentant tas-socjeta' estera Fila Europe SpA ghas-socjeta` rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "E");

Illi din il-konsenja ta' sandlijiet bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz;

Illi huwa principju ben stabbilit fit-**Trattat tal-Komunita` Ewropea** u fil-kazistika tal-**'European Court of Justice'** illi r-Regolamenti mahruga mill-Istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri

tal-Unjoni Ewropea u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003** u tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta’ Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja** ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom;

Illi l-**artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 ta’ l-2003** intitolat **“Regoli ta’ l-2003 dwar it-*Trademark* Komunitarja”** jistipula illi ghall-finijiet tal-**artikolu 91** tal-imsemmi **Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94**, il-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim’Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell;

Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri *nomine* jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m’ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi s-sandlijiet in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b’piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tal-Kap. 414** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003);**

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ din il-konsenja ta’ sandlijiet, li dahlet permezz ta’ *Container* Numru ECMU9314484, da parti tas-socjeta’ intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta’ proprjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii)** u **(b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali**

(Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 20101 u 26345 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "FILA";

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' sandlijiet tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 20101 u 26345 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000056960 u Numru 000057042 registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)),** u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "FILA";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu s-sandlijiet in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414;**

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tal-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)** - **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, fil-konfront tas-socjeta` rikorrenti;

6. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tas-sandlijiet in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**;

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta` intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5 u 6) u seba (7) dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. “A” sa Dok. “G” kif jidhru a fol. 8 sa fol. 21 tal-process.

Rat id-digriet datat 19 ta’ Gunju 2009 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita’ intimata.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat ghas-smigh ghas-seduta tat-2 ta’ Lulju 2009, b’dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b’riserva ta’ kontro-ezami.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 25 ta’ Settembru 2009 (fol. 44) fejn ecceppew:-

1. Illi l-esponenti mhumiex edotti mill-fatti u ghalhekk qed jirrizervaw id-dritt li jipprezentaw r-risposta motivata kif u meta jigu edotti mill-fatti.

Salv risposta ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi a fol. 44 tal-process.

Rat in-nota konguntiva tal-partijiet datata 25 ta’ Settembru 2009 (fol 45) li biha *in vista* tal-fatt li ma kien hemm ebda risposta minn barra fil-konfront tal-konvenut, il-partijiet jaqblu li din il-kawza tghaddi ghas-sentenza.

Rat il-verbali tas-seduti mizmuma quddiem il-Qorti fejn fis-seduta tat-13 ta’ Ottubru 2009 meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri li rrimetta ruhu ghall-atti. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghall-15 ta’ Ottubru 2009.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

<u>II. KONSIDERAZZJONIJIET.</u>

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*container* Numru ECMU 9314484 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk fis-27 ta' April 2009 instabet konsenja ta' 903 kaxxa b'24 par sandli kull kaxxa b'total ta' 21,672 par sandlijiet li kollha kellhom il-markju "FILA" fuqhom, liema *container* kien in transitu minn Malta destinat ghas-socjeta' konvenuta, liema konsenja fl-4 ta' Mejju 2009 l-Kontrollur tad-Dwana waqaf ir-rilaxx ta' l-istess sakemm isiru l-ezamijiet relattivi skond il-ligi dwar l-awtenticita' ta' l-istess, b'dan li s-socjeta' attrici giet mgharfa b'dan, u wara li sar ezami ta' l-istess instab minnhom li tali oggetti fil-fatt kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mil-affidavit ta' l-ufficjal tad-Dwana George Aguis datat 30 ta' Gunju 2009 (Dok. "GA1") u mir-rapport esebit (Dok. "E" – Dok. "AC1").

Illi allura peress li jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-**Kap. 414**, u s-socjeta' attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu ndikat gie prezentat ir-rikors guramentat odjern datat 2 ta' Gunju 2009.

Illi tali talbiet huma simili ghal dawk fis-sentenzi **"Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine"** (P.A. (LFS) – 14 ta' April 2005) u **"Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine"** (P.A. (TM) – 2 ta' Frar 2006); **"Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine"** (P.A. (RCP) – 28 ta' Gunju 2006) u **"Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine"** (P.A. (RCP) – 1 ta' Novembru 2006) u peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. "A" sa Dok. "G" u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit ta' l-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "GA 1") li kkonferma li l-istess oggetti

hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta’ Rudy P. Rudran (Dok. “E” u Dok. “AC1”) li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni ta’ l-istess oggetti hija elenkata fil-prospett u d-dokumenti esebiti man-nota tar-rikorrenti datata 30 ta’ Gunju 2009 u li dawn jammontaw ghas-somma ta’ €4,775.15 (Dok. “AC 2”; Dok. “PR1” sa Dok. “PR 3”. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha biss fis-sens hawn indikat b’dan li l-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba attrici.

<u>III. KONKLUZJONI.</u>

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta’ u tiddeciedi,** billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati inkwantu l-istess huma b’xi mod inkompatibbli ma’ dak hawn deciz, u filwaqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa’ t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b’dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi s-sandlijiet in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b’piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tal-Kap. 414**);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ din il-konsenja ta’ sandlijiet, li dahlet permezz ta’ *Container* Numru ECMU9314484, da parti tas-socjeta’ intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta’ proprjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii)** u **(b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-

Trademarks registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 20101 u 26345 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "FILA";

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' sandlijiet kif fuq indikati tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 20101 u 26345 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000056960 u Numru 000057042 registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)),** u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "FILA";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex a bazi tal-ewwel, it-tieni u it-tielet talba attrici sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi s-sandlijiet in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8** tal-**Kap. 414**;

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha;

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tas-sandlijiet in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**, ammontanti ghas-somma ta' erbat elef, seba' mija u hamsa u sebghin ewro u hmistax - il centezmu (€4,775.15).

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------